

注音美绘本

阅读点亮童年 必备启蒙名著
ENLIGHTEN CHILDHOOD

格列佛游记

欢迎进入一个生动滑稽、丰富多彩的荒诞世界！

原著：【英】斯威夫特
改编：雷双



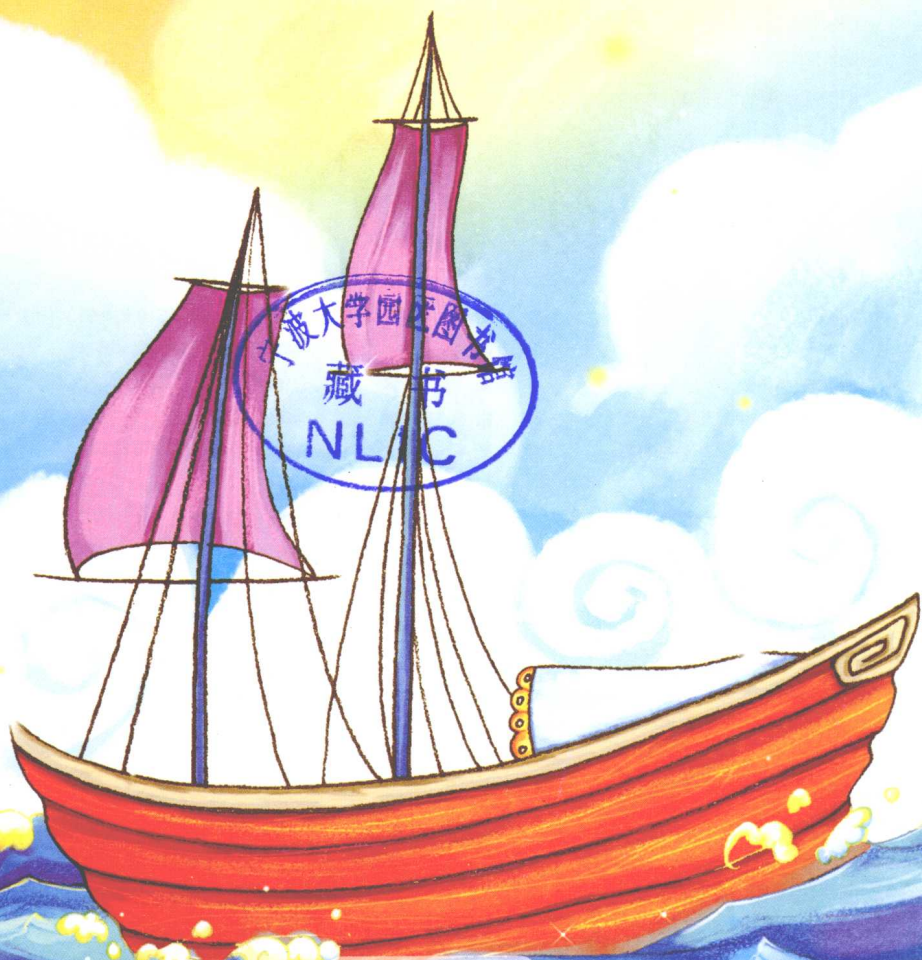
YZLI0890029671

湖南少年儿童出版社
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

格列佛游记

Geliefo Youji

原著【英】斯威夫特 改编 雷双



湖南少年儿童出版社
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

格列佛游记/(英)斯威夫特(Swift,J.)原著;雷双改编.

—长沙:湖南少年儿童出版社,2009.7

(阅读点亮童年.注音美绘本)

ISBN 978-7-5358-4379-1

I.格… II.①斯…②雷… III.汉语拼音—儿童读物

IV.H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第112480号



格列佛游记

总策划:周艺文

项目策划:欧阳沛

责任编辑:欧阳沛

原著:[英]斯威夫特

设计:李小青 小小蒋 曾令军

出版人:胡坚

出版发行:湖南少年儿童出版社

地址:湖南省长沙市晚报大道89号

邮 编:410016

统 筹:金 弦

质量总监:郑 瑾

文字编辑:杨 柳 谭 娜

改 编:雷 双

原 画:视觉狐狸艺术设计事务所

电话:0731—82196340 82196334(销售部) 82196313(总编室)

传真:0731—82199308(销售部) 82196330(综合管理部)

经销:新华书店

常年法律顾问:北京市长安律师事务所长沙分所 张晓军律师

印制:长沙鸿发印务实业有限公司

开本:710mm×960mm 1/16 印张:11

版次:2009年9月第1版

印次:2009年9月第1版第1次印刷

定价:16.80元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺:若发现缺页、错页、倒装等印装质量问题,可直接向本社调换。

服务电话:0731—82196362





前言



用阅读点亮孩子们的童年，是所有儿童读物出版人的梦想，作为“阅读点亮童年”大型书系的策划人，我们很荣幸能为孩子们献上这份礼物。

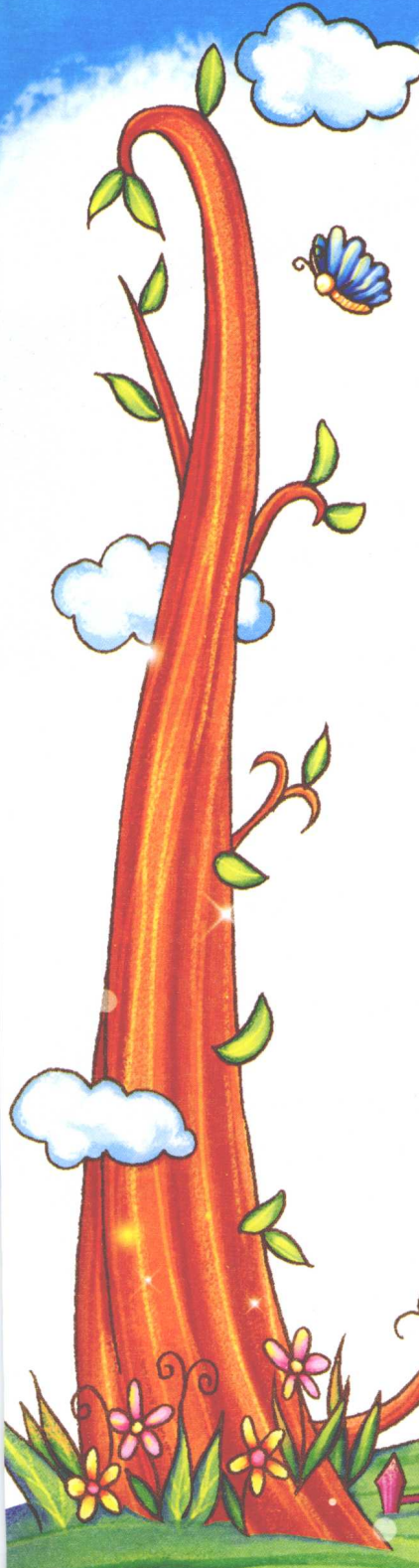
这一书系是我们为小读者精心准备的阅读盛宴，从古今中外适合当代儿童阅读的读物中精编出百余本，针对同一内容打造两种不同的版本（即适合6~9岁儿童阅读的彩图注音版和适合9~12岁儿童阅读的图文版）。首批推出的有“国学点亮童年”、“知识点亮童年”、“故事点亮童年”、“必读书目名著”等子系列，每个系列又根据内容的分类编排成若干单行本。这些书浅显易懂，生动活泼，贴近儿童心理，富有儿童情趣，融知识性和思想性于娱乐性和趣味性之中，是向少年儿童进行审美教育、思想品德教育和科学文化知识教育的最佳选择。

“读书之乐乐无穷”，我们的目标正是为少年儿童提供优质的读物和阅读的空间，鼓励他们自主而愉快地阅读，引领快乐阅读、健康阅读的新风尚，并借此架起儿童与阅读之间的桥梁，为他们铺设一条弥漫着书香的成长之路，让阅读成为孩子一生的热爱！

总策划：国艺文

项目策划：欧阳沛





目 录

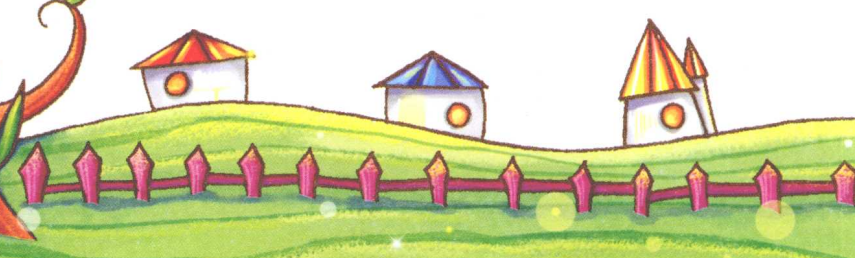
Contents

第一卷 小人国游记

第一章	海上遇难	001
第二章	遭遇小人国	006
第三章	搜查全岛	011
第四章	获得自由	017
第五章	立功	022
第六章	小人国风情	028
第七章	安全回国	034

第二卷 大人国游记

第一章	误闯大人国	041
第二章	巨人家中的生活	048
第三章	沿途卖艺	055
第四章	入宫得宠	060
第五章	冒险经历	068
第六章	讨国王欢心	075
第七章	重返家园	080



第三卷 飞岛国奇遇记

第一章	海盗劫持	085
第二章	奇遇飞岛	090
第三章	备受国王青睐	095
第四章	游览飞岛	100
第五章	登陆巴尔尼巴比	106
第六章	游览科学院	111
第七章	游历格勒达维	116
第八章	回到英国	121

第四卷 慧马国启蒙记

第一章	登上慧马国	126
第二章	灰马主人	132
第三章	详述身世	139
第四章	熟识慧马国	144
第五章	我的慧马国生活	151
第六章	被流放的日子	156
第七章	返回祖国	161





• 第一卷 •

小人国游记

• 第一章 •

海上遇难

wǒ jiào gé liè fó chū shēng zài yīng guó de nuò dīng hàn jùn wǒ
我叫格列佛，出生在英国的诺丁汉郡。我
zài jiàn qiáo dà xué de yī màn niǔ ěr xué yuàn zhuān xīn zhì zhì de xué xí
在剑桥大学的伊曼纽尔学院专心致志地学习
le sān nián hòu yòu dào lún dūn zhù míng de wài kē yī shēng bèi cí xiān shēng
了三年后，又到伦敦著名的外科医生贝茨先生
shǒu xià dāng xué tú zhè qī jiān wǒ yòng píng shí de líng huā qián gòu mǎi
手下当学徒。这期间，我用平时的零花钱购买
le yì xiē háng hǎi jí shù xué fāng miàn de shū xué xí le yì xiē háng hǎi
了一些航海及数学方面的书，学习了一些航海
hé shù xué fāng miàn de zhī shi sì nián hòu zài fù qīn hé qīn péng hǎo
和数学方面的知识。四年后，在父亲和亲朋好
yǒu de zī zhù xià wǒ yòu qù le ōu zhōu de yī xué yán jiū zhōng xīn hé
友的资助下，我又去了欧洲的医学研究中心荷
lán lái dùn shì shēn zào le liǎng nián líng qī gè yuè
兰莱顿市深造了两年零七个月。

cóng hé lan lái dùn shì huí lái hòu zài ēn shī bèi cí de tuī jiàn
从荷兰莱顿市回来后，在恩师贝茨的推荐



xià wǒ zài yà bó lā hǎn nà ěr de shāngchuánshàng dāng le yì míng wài
下，我在亚伯拉罕·纳尔的商船上当了一名外

kē yī shēng sān nián hòu wǒ cóng chuán shàng xià lái yòu zài ēn shī
科医生。三年后，我从船上下来，又在恩师

bèi cí de bāng zhù xià zài lún dūn de lǎo zhōu ruì jiē zū le jǐ jiān fáng
贝茨的帮助下，在伦敦的老周瑞街租了几间房

zi kāi le yì jiā sī rén mén zhěn bù jiǔ jiù yǔ shēng yì rén ài dé
子，开了一家私人门诊，不久就与生意人爱德

méng bō ěr dùn xiān shēng de nǚ ér mǎ lì bō ěr dùn jié le hūn
蒙·波尔顿先生的女儿玛丽·波尔顿结了婚。

liǎng nián hòu ēn shī bèi cí bú xìng qù shì yīn wèi méi yǒu shú
两年后，恩师贝茨不幸去世，因为没有熟

rén bāng máng wǒ gāng gāng qǐ bù de shēng yì rì jiàn xiǎo tiáo yǔ qī zi
人帮忙，我刚刚起步的生意日渐萧条。与妻子

shāng liang hòu wǒ jué dìng chū hǎi háng xíng liù nián de shí jiān wǒ céng
商量后，我决定出海航行。六年的时间，我曾





jǐ cì háng xíng dào dōng yìn dù hé xī yìn dù qún dǎo
几次航行到东印度和西印度群岛。

yīn wèi zhè jǐ cì háng hǎi zhōng zuì hòu yí cì bù zěn me shùn lì
因为这几次航海中最后一次不怎么顺利，
suǒ yǐ wǒ kāi shǐ yàn juàn hǎi shàng de shēng huó xiǎng dāi zài jiā lǐ hé qī
所以我开始厌倦海上的生活，想待在家里和妻
zi hái zi yì qǐ guò rì zi zhè yàng guò le sān nián hòu lái
子、孩子一起过日子。这样过了三年，后来，
líng yáng hào de chuán zhǎng wēi lián pǔ lì chá yǐ yōu hòu de dài yù
“羚羊号”的船长威廉·普利查以优厚的待遇
pìn qǐng wǒ wǒ jiē shòu le
聘请我，我接受了。

nián yuè rì wǒ men cóng yīng guó xī bù hǎi gǎng
1699年5月4日，我们从英国西部海港
bù lǐ sī tuō ěr qǐ háng le zài qián wǎng dōng yìn dù qún dǎo de háng
布里斯托尔起航了。在前往东印度群岛的航
xíng zhōng yí zhèn qiáng fēng bào bǎ wǒ men chuī dào le ào dà lì yà xī
行中，一阵强风暴把我们吹到了澳大利亚西
běi bù de tǎ sī mǎ ní yà dǎo
北部的塔斯马尼亚岛。

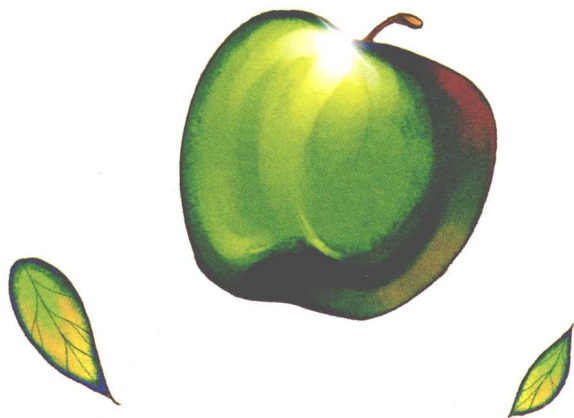
yuè rì yí zhèn gèng jiā měng liè de fēng bǎ wǒ men de chuán
11月5日，一阵更加猛烈的风把我们的船
guā xiàng jiāo shí chuán bèi zhuàng suì le wǒ hé suǒ yǒu de chuán yuán huāng
刮向礁石，船被撞碎了。我和所有的船员，慌
máng de fàng xià jiù shēng tǐng táo shēng wǒ men huá zhe jiù shēng tǐng dà yuē
忙地放下救生艇逃生。我们划着救生艇，大约
háng xíng le sān yīng lǐ de lù chéng jiù zài yě méi lì qì huá le zhǐ
航行了三英里的路程，就再也无力划了，只
néng rèn píng fēng làng bǎi bu
能任凭风浪摆布。

bàn xiǎo shí hòu yí zhèn kuáng fēng xiān fān le jiù shēng tǐng tóng
半小时后，一阵狂风掀翻了救生艇，同



chuán de huǒ bàn dōu zàng shēn hǎi dǐ le wǒ bèi fēng làng tuī zhe zài hǎi lǐ
船的伙伴都葬身海底了，我被风浪推着在海里
fú yóu qián jìn wǒ duō cì shēn xià shuāng jiǎo shì tàn què zǒng yě chù bu
浮游前进。我多次伸下双脚试探，却总也触不
dào dǐ
到底。

jiù zài wǒ zài yě wú lì xiàng qián yóu de shí hou wǒ gǎn dào shuāng
就在我再也无力向前游的时候，我感到双
jiǎo yǐ chù dào le qiǎn tān zhè yì gǎn jué yòu cù shǐ wǒ yóu le jìn yì
脚已触到了浅滩。这一感觉又促使我游了近一
yīng lǐ wǒ zhōng yú dào le àn biān nà shí dà yuē shì wǎn shàng jiǔ diǎn
英里，我终于到了岸边。那时大约是晚上九点
zhōng jí dù pí láo de wǒ bù gù yí qiè de tǎng zài àn shàng hū hū
钟，极度疲劳的我不顾一切地躺在岸上，呼呼
dà shuì qǐ lái
大睡起来。







第二章

遭遇小人国

wǒ xǐng lái shí tiān yǐ jīng liàng le wǒ xiǎng zhàn qǐ lái dàn
我醒来时，天已经亮了。我想站起来，但
què fā xiàn zì jǐ dòng bu liǎo yuán lái wǒ de shǒu jiǎo bèi láo láo de
却发现自己动不了。原来，我的手脚被牢牢地
bǎng zài le mù zhuāng shàng wǒ de tóu fa yě bèi dìng zhù le hún shēn shàng
绑在了木桩上。我的头发也被钉住了，浑身上
xià bèi xǔ duō xì shéng zǐ kǔn bǎng zhe
下被许多细绳子捆绑着。

bù yí huì er wǒ tīng dào zhōu wéi yí piàn cáo zá shēng wǒ gǎn
不一会儿，我听到周围一片嘈杂声。我感
dào yǒu xiǎo dōng xī zài wǒ de zuǒ jiǎo shàng pá xíng màn màn de pá dào
到有小东西在我的左脚上爬行，慢慢地爬到
le wǒ de xià ba qián wǒ jǐn liàng dī tóu wǎng xià kàn jìng rán kàn jiàn
了我的下巴前。我尽量低头往下看，竟然看见





sì shí duō gè dà yuē liù yīng cùn gāo de xiǎo rén tā men shǒu li ná zhe
四十多个大约六英寸高的小人。他们手里拿着
gōng jiàn zhèng wǎng wǒ de shēn shàng pá wǒ hěn jīng yà bù yóu de dà
弓箭，正往我的身上爬。我很惊讶，不由得大
jiào qǐ lái méi xiǎng dào wǒ zhè yí jiào jū rán bǎ tā men xià pǎo le
叫起来。没想到我这一叫，居然把他们吓跑了。

méi yǒu duō jiǔ tā men yòu huí lái le qí zhōng yǒu yí gè xiǎo
没有多久，他们又回来了。其中有一个小
rén pá dào wǒ de liǎn shàng tā jǔ qǐ shuāng shǒu yòng yí zhǒng guài guài de
人爬到我的脸上，他举起双手，用一种怪怪的
shēng diào hǎn le yí shēng qí tā de xiǎo rén yě gēn zhe hǎn le qí lái
声调喊了一声，其他的小人也跟着喊了起来。

wǒ tīng bu dǒng tā men hǎn de shì shén me yì si wǒ jué de tǎng
我听不懂他们喊的是什么意思。我觉得躺
zài dì shàng hěn bù shū fu biàn zhēng zhá zhe nòng duàn le jǐ gēn kùn zhù
在地上很不舒服，便挣扎着弄断了几根捆住
wǒ zuǒ bì de xì shéng zi yòu jiāng dìng zhù wǒ tóu fa de dīng zi sōng le
我左臂的细绳子，又将钉住我头发的钉子松了
sōng zhè yàng wǒ zǒng suàn néng shāo wēi huó dòng yí xià tóu bù le xiǎo rén
松。这样我总算能稍微活动一下头部了。小人
men jiàn le yòu fēn fēn táo zǒu le
们见了，又纷纷逃走了。

zhè shí bù zhī dào cóng shén me dì fang xiǎng qǐ le yí zhèn jiān lì
这时，不知道从什么地方响起了一阵尖厉
de jiào shēng wǒ lì kè gǎn dào yǒu shàng bǎi zhī gōng jiàn shè xiàng wǒ de zuǒ
的叫声。我立刻感到有上百支弓箭射向我的左
bì nà gǎn jué jiù xiàng xǔ duō zhēn zhā zài ròu lì yí yàng
臂，那感觉就像许多针扎在肉里一样。

wǒ zhēng zhá zhe xiǎng zài cì qǐ shēn tā men yòu kāi shǐ le bǐ shàng
我挣扎着想再次起身。他们又开始了比上
cì guī mó gèng dà de gōng jī yǒu xiē xiǎo rén hái shì zhe yòng cháng máo cì
次规模更大的攻击，有些小人还试着用长矛刺



wǒ de ruǎn lèi xìng kuī wǒ chuān le yí jiàn niú pí wài tào tā men de
我的软肋。幸亏我穿了一件牛皮外套，他们的

máo tóu wú fǎ bǎ tā cì chuān
矛头无法把它刺穿。

wǒ xiǎng hái shì ān jìng de tāng zhe ba děng dào le yè lǐ zài
我想，还是安静地躺着吧，等到了夜里再

xiǎng bàn fǎ nà xiē xiǎo rén jiàn wǒ ān jìng xià lái biàn bú zài shè jiàn
想办法。那些小人见我安静下来，便不再射箭。

bù yí huì er cáo zá shēng yòu xiǎng qǐ le zài jù lí wǒ yòu
不一会儿，嘈杂声又响起了。在距离我右

ěr bù yuǎn de dì fāng xiǎng qǐ yí zhèn zhèn qiāo qiāo dǎ dǎ de shēng yīn
耳不远的地方，响起一阵阵敲敲打打的声音。

wǒ niǔ guò tóu qù kàn fā xiàn nà biān de dì shàng shàng qǐ le yí zuò dà
我扭过头去看，发现那边的地上竖起了一座大

yuē yì yīng cùn bàn gāo de tái zi tái zi shàng zhàn zhe sì gè xiǎo rén
约一英寸半高的台子。台子上站着四个小人。

qí zhōng yí gè kàn shàng qù xiàng lǐng tóu de rén duì zhe wǒ jiǎng le yì xiē
其中一个看上去像领头的人，对着我讲了一些

wǒ tīng bu dǒng de huà rán hòu tā yòu dà jiào le sān shēng jiē zhe
我听不懂的话，然后他又大叫了三声。接着，

biàn yǒu wǔ shí gè zuǒ yòu de xiǎo rén zǒu le guò lái gē duàn kùn zhù wǒ
便有五十个左右的小人走了过来，割断捆住我

tóu fa de shéng zi
头发的绳子。

wǒ bǎ shǒu zhǐ fàng zài zuǐ ba lǐ shì yì wǒ dù zi è le
我把手指放在嘴巴里，示意我肚子饿了，

xū yào chī dōng xī nà ge tóu lǐng hěn kuài míng bai le wǒ de yì sī
需要吃东西。那个头领很快明白了我的意思。

tā mìng lìng xiǎo rén men bǎ tī zi jià zài wǒ de shēn shang jiē zhe yǒu
他命令小人们把梯子架在我的身上。接着，有

shàng bǎi gè xiǎo rén yán zhe tī zi pá dào wǒ de shēn shang tā men tái
上百个小人沿着梯子爬到我的身上，他们抬

zhe zhuāng mǎn le ròu yǔ miàn bāo de lán zǐ cháo wǒ zǒu
装着满了肉与面包的篮子朝我走
guò lái
过来。

wǒ yì kǒu jiù kě yǐ tūn xià liǎng sān kuài ròu ,
我一口就可以吞下两三块肉，

tóng shí hái yào sāi jìn sān gè xiàng zǐ dàn yí yàng dà
同时还要塞进三个像子弹一样大

xiǎo de miàn bāo 。 xiǎo rén men jìn kě néng kuài sù de bǎ
小的面包。小人们尽可能快速地把

shí wù rēng jìn wǒ de zuǐ ba lǐ , tā men duì wǒ de
食物扔进我的嘴巴里，他们对我的

shí liang gǎn dào hěn jīng yà
食量感到很惊讶。

bù yí huì er , wǒ yòu shì yì kǒu kě le
不一会儿，我又示意口渴了。

tā men biàn jiāng zuì dà de yì zhī tǒng diào qǐ lái , xiàng
他们便将最大的一只桶吊起来，向

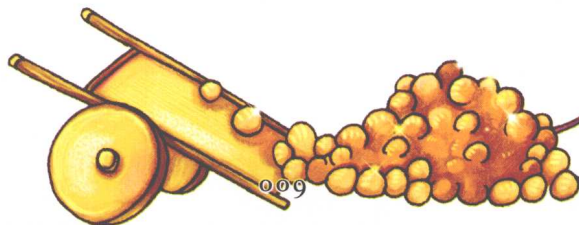
wǒ de zuǐ biān yí guò lái , rán hòu bǎ tǒng gài dǎ
我的嘴边移过来，然后把桶盖打

kāi 。 wǒ yì kǒu jiù bǎ zhè tǒng yǐn liào hē wán le 。
开。我一口就把这桶饮料喝完了。

jiē zhe , tā men yòu sòng lái le dì èr tǒng yǐn liào
接着，他们又送来了第二桶饮料，

wǒ tóng yàng yì yǐn ér jìn
我同样一饮而尽。

zhè shí , yì wèi chuān zhe guān fú de dà chén ,
这时，一位穿着官服的大臣，





dài zhe jǐ gè suí cóng pá shàng wǒ de liǎn tā ná chū yì zhāng gài zhe wáng
带着几个随从爬上我的脸。他拿出一张盖着王

jiā yù xǐ de wén shū còu dào wǒ de yǎn qián dà shēng xuān dú qǐ lái
家玉玺的文书凑到我的眼前，大声宣读起来。

rán hòu tā zhǐ le zhǐ yuǎn fāng shì yì yào bǎ wǒ sòng dào nà lǐ qù
然后，他指了指远方，示意要把我送到那里去。

wǒ xiǎng zhèng tuō bǎng zài shēn shang de shéng suǒ kě shì xiǎo rén de
我想挣脱绑在身上的绳索，可是小人的

shù liàng bú duàn zēng jiā wǒ shēn shang de jiàn shāng yě yí zhèn bǐ yí zhèn
数量不断增加，我身上的箭伤也一阵比一阵

tòng wǒ zhǐ hǎo zuò le yí gè shǒu shì gào su tā wǒ yuàn yì rèn
痛。我只好做了一个手势，告诉他我愿意任

tā men chǔ zhì nà wèi dà chén hé tā de suí cóng gāo xìng de tuì xià
他们处置。那位大臣和他的随从高兴地退下

qù le
去了。

yòu guò le yí huì er yì xiē xiǎo rén fēn fēn zǒu guò lái bāng wǒ
又过了一会儿，一些小人们纷纷走过来帮我

sōng kāi le shéng suǒ shǐ wǒ néng gòu zì yóu huó dòng rán hòu tā men
松开了绳索，使我能够自由活动。然后，他们

zài wǒ de liǎn shang hé shǒu shang mǒ le yí zhǒng qì wèi hěn hǎo wén de yóu
在我的脸上和手上抹了一种气味很好闻的油

gāo méi guò jǐ fēn zhōng nà xiē yīn jiàn shāng yīn qǐ de jù tòng biàn quán
膏。没过几分钟，那些因箭伤引起的剧痛便全

bù xiāo shī le wǒ de xīn lǐ dùn shí jué de yí zhèn qīng sōng hěn kuài
部消失了。我的心里顿时觉得一阵轻松，很快

yòu chén shuì guò qù yuán lái tā men zài nà liǎng tǒng yǐn liào lǐ fàng le
又沉睡过去。原来，他们在那两桶饮料里放了

má zuì yào
麻醉药。



• 第三章 •

搜查全身

dāng wǒ xǐng lái de shí hòu wǒ fā xiàn zì jǐ bèi guān zài yí zuò
当我醒来的时候，我发现自己被关在一座
gǔ miào lǐ gǔ miào de dà mén cháo běi cháng sì yīng cùn kuān liǎng yīng
古庙里。古庙的大门朝北，长四英寸，宽两英
cùn mén de liǎng biān gè yǒu yí shàn chuāng hu tiě jiāng cóng zuǒ biān de chuāng
寸。门的两边各有一扇窗户。铁匠从左边的窗
hu lā jìn jiǔ shí yī tiáo liàn zi bìng yòng sān shí liù bǎ suǒ bǎ liàn zi
户拉进九十一条链子，并用三十六把锁把链子
suǒ zài le wǒ de zuǒ tuǐ shàng
锁在了我的左腿上。

yǒu shí wàn yǐ shàng de xiǎo rén chū chéng lái kàn wǒ ér guó wáng
有十万以上的小人出城来看我，而国王
hé dà chén zé zhàn zài gǔ miào duì miàn de yí zuò wǔ yīng chǐ gāo de tǎ lóu
和大臣则站在古庙对面的一座五英尺高的塔楼
shàng guān kàn
上观看。

wǒ kàn le kàn sì zhōu fā xiàn zhè lǐ de jǐng sè shí fēn měi
我看了看四周，发现这里的景色十分美
lì zhěng gè guó jiā jiù xiàng yí zuò hěn dà de huā yuán ràng rén shǎng xīn
丽，整个国家就像一座很大的花园，让人赏心
yuè mù
悦目。

zhè shí guó wáng qí mǎ xiàng wǒ zǒu lái guó wáng liǎn shàng dài zhe
这时，国王骑马向我走来。国王脸上带着
shí fēn jīng yà de shén qíng rào zhe wǒ zǒu le yí quān zǐ xì de guān chá
十分惊讶的神情绕着我走了一圈，仔细地观察